Curso de Yorùbá



Diálogo em Yorùbá

Prof. Vander



Sou professor Vander, também conhecido como Olùkó Vander. Desde de 2008 trabalho com o ensino do idioma Yorùbá começando com postagens de vídeo aulas no Youtube, onde devido ao grande sucesso foi feita a sequencia de apostilas, Curso de Introdução ao Idioma Yorùbá e Curso Intermediário de Yorùbá, ambos materiais com áudios de auxílio e retiradas de dúvidas por e-mail. Fiquei muito feliz com o imenso sucesso que causou e com as inúmeras pessoas que se tornaram alunas e amigas neste período.

Na sequência mais um projeto bem sucedido foi o DVD de Yorùbá que muitos gostaram e até hoje ainda é sucesso de vendas, tendo eu recebido muitos elogios por este trabalho e ainda por cima indo este material parar bem além das fronteiras do Brasil. Mais tarde o dicionário de Yorùbá que complementa o estudo dos meus queridos alunos. Este é um

pouco de mim, eterno estudante deste idioma mágico que é o Idioma Yorùbá.

Introdução

Sempre me foi pedido a exaustão a implementação de um trabalho voltado para diálogos, conversas em Yorùbá. Mas eu precisa do amadurecimento dos dois outros cursos: Curso de Introdução ao Idioma Yorùbá e Curso Intermediário de Yorùbá. E de qualquer forma queria algo diferente, já que no final de meus materiais há diálogos meus com algum aluno ou aluna. Este material que hoje apresento é uma tradução e adaptação de outros diversos trabalhos voltados para o estudo do idioma, mas que não estão em nosso idioma. Infelizmente, são poucas as publicações brasileiras que tange somente ao idioma, mas este quadro vem mudando paulatinamente. Pois é sabido que ingleses, americanos e franceses possuem maior número de materiais voltados a este idioma. Já nós brasileiros damos muita ênfase a parte religiosa dele, focando a atenção em cantigas e orações. Nada contra, mas sempre apoio o estudo mais técnico do idioma para depois usá-lo em liturgias e afins.

Qual o Objetivo deste material?

O intuito é fazer com que a pessoa aprenda o ritmo das conversas, entonações e acostume-se com as palavras em contexto e não isoladas. Hoje muitos player tem a opção de deixar o áudio mais devagar, isso pode lhe ajudar quando achar que o ritmo do diálogo está acelerado. Ainda há a grande novidade de não serem áudios com minha voz, mas legítimos áudios de nigerianos falando, conversando com seus interlocutores. Pensei nesta forma por fazer com que vocês se acostumem a variedades de pessoas falantes.

São diálogos com áudios, transcrições e traduções. Na sua grande maioria, as personagens serão os jovens nativos Túnjí e Kúnlé. Mas há a participação de Kimberly, uma estudante americana que adora o idioma Yorùbá e vai a Ibadan, onde se passam todas as cenas, estudar o idioma Yorùbá. Além de personagens figurantes como os pais de cada um e alguns outros que vem para interagir nas conversas.

Espero que seja de muito proveito e parabéns por adquirir mais este material. Lembre-se, este curso não é avançado, porém não dispensa um conhecimento básico do idioma. Bato sempre na tecla do conteúdo básico ser estudado e entendido para facilitar o estudo de qualquer outro material tanto meu quanto de outro professor. Caso este tenha sido o primeiro material meu que tenha obtido, acesse meu blog e saberá muito mais sobre meu trabalho com o idioma Yorùbá.

http://olukovander.wordpress.com/

Bons estudos!!

Prof. Vander – Outubro/ 2014

Dialogo 1

O personagem Kúnlé vai visitar a casa de seu amigo Túnjí, mas não o encontra. Apenas sua mãe se encontra e informa o paradeiro do amigo.

KÚNLÉ:	Ẹ kúùrọ̀lẹ́ Mà.
MÀMÁ TÚNJÍ:	Òo, kúùrọ̀lẹ́. Báwo ni nǹkan?
KÚNLÉ:	Dáadáa ni. Ẹ jọ̀ọ́ mà, Túnjí ńkọ́? Ṣé ó wà ń'lé?
MÀMÁ TÚNJÍ:	Rárá, kò sí ń'lé. Ó lọ sọ́dọ̀ ọ̀rẹ́ ẹ̀ Délé.
KÚNLÉ:	Kò burú, mo máa padà wá. Ẹ ṣé, ó dàbọ̀ Mà.
MÀMÁ TÚNJÍ:	Kò tọ́pẹ́. Ó dàbọ̀.

Kúnlé – Boa Noite mãe!

Mãe de Túnjí – Boa noite. Como estão as coisas?

Kúnlé – Bem. Por favor, onde está Túnjí? Ele está em casa?

Mãe de Túnjí – Não, ele não está em casa. Ele foi na casa de seu amigo Dele!

Kúnlé – Sem problemas. Eu retorno mais tarde. Obrigado e até logo.

Mãe de Túnjí – Não há de que. Até logo!

Dialogo 2

Kúnlé retorna a casa de seu amigo mais tarde, porém encontra somente sua irmã mais nova. Prossegue o diálogo.

KÚNLÉ:	Báwo ni Sànyà?
SÀNYÀ:	Dáadáa ni. Ẹ káalẹ́.
KÚNLÉ:	Òo, káalẹ́. Ẹ̀gbọ́n ẹ dà?
SÀNYÀ:	Wọn kò ì tí ì dé.
KÚNLÉ:	Kò burú, màá padà wá lọ́la.
SÀNYÀ:	Kò burú. Ẹ ṣé, ó dàárọ̀.
KÚNLÉ:	O ṣé, ó dàárọ̀.

Kúnlé – Como vai Sànyà?

Sànyà – Bem. Boa noite!

Kúnlé: Boa noite. Seu irmão mais velho como está?

Sànyà – Ele não voltou.

Kúnlé – Sem problemas. Eu volto amanhã.

Sànyà – Sem problemas. Obrigado. Até amanhã (Boa noite)

Kúnlé – Obrigado. Até amanhã (Boa noite)

Diálogo 3

Dúpé acorda de manhã e vai cumprimentar seu pai antes de ele sair para ir trabalhar.

DÚPẸ́:	(kneeling down) Ẹ káàárọ̀ Sà.
BÀBÁ DÚPẸ́:	Káàárọ̀, pẹ̀lẹ́. Ṣé dáadáa l'o jí?
DÚPẸ́:	A dúpẹ́ Sà.
BÀBÁ DÚPẸ́:	Ṣé o ti jẹun?
DÚPẸ́:	Rárá Sà. Mo ṣẹ̀ṣẹ̀ jí ni.
BÀBÁ DÚPẸ́:	Tètè lọ jẹun. Èmi ń lọ síbi iṣẹ́. Mi ò ní í pẹ́ dé.
DÚPẸ́:	Kò burú Sà. Ó dàbọ̀ Sà.
BÀBÁ DÚPẸ́:	Ó dàbọ̀.

Dúpé – (De joelhos) Bom dia senhor.

Pai de Dúpé – Bom dia, saudações. Acordou bem?

Dúpé – Obrigado.

Pai de Dúpé – Você já comeu?

Dúpé – Não senhor. Acabei de acordar.

Pai de Dúpé – Vá e coma rapidamente. Eu vou indo pro trabalho. Retorno mais tarde.

Dúpé – Sem problemas senhor. Até logo.

Pai de Dúpé – Até logo.

Dialogo 4

Dúpé encontra sua ex professora, Senhora Odúnsì, em seu caminho para escola.

DÚPẸ:	Ẹ káàsán Mà.
ARÁBÌNRIN ỌDÚNSÌ:	Òo, káàsán. Báwo ni nǹkan?
DÚPẸ:	Dáadáa ni.
ARÁBÌNRIN ỌDÚNSÌ:	Ó péjọ́ mẹ́ta.
DÚPẸ:	Ọjọ́ kan pẹ̀lú Mà.
ARÁBÌNRIN ỌDÚNSÌ:	Ṣ'álàáfíà ni?
DÚPẸ:	A dúpẹ́ Mà.
ARÁBÌNRIN ỌDÚNSÌ:	Ilé ńkọ́?
DÚPẸ:	Ó wà.
ARÁBÌNRIN ỌDÚNSÌ:	Iṣẹ́ ńkọ́?
DÚPẸ:	Ó ń lọ dáadáa.
ARÁBÌNRIN ỌDÚNSÌ:	Bàbá ńkọ́?
DÚPẸ:	Wọ́n wà.
ARÁBÌNRIN ỌDÚNSÌ:	Màmá ńkọ́?
DÚPẸ:	Wọ́n wà.
ARÁBÌNRIN ỌDÚNSÌ:	Pẹ̀lẹ́, ó dàbọ̀.
DÚPẸ:	Ó dàbọ̀ Mà.

Dúpé – Boa tarde senhora!

Odúnsì – Boa tarde. Como vãos as coisas?

Dúpé – Bem.

Odúnsì – Muito tempo que não nos vemos.

Dúpé – É verdade, muito tempo mesmo.

Odúnsì – Como você está?

Dúpé – Bem obrigado.

Odúnsì – Os de casa como vão?

Dúpé – Estão bem.

Odúnsì – E o trabalho?

Dúpé – Vai muito bem.

Odúnsì – Seu pai como está?

Dúpé – Vai bem.

Odúnsì – Sua mãe como está?

Dúpé – Ela vai bem!

Odúnsì – Saudações. Até logo.

Dúpé – Até logo senhora!

Diálogo 5

Kúnlé volta no outro dia na casa de seu amigo Túnjí.

KÚNLÉ:	Túnjí, báwo ni nǹkan?
TÚNJÍ:	Dáadáa ni. Jọ̀wọ́ má bínú.
KÚNLÉ:	Níbo l'o lọ lálẹ́ àná? Mo wá sí ilé ẹ lẹ́ẹ̀mejì lálẹ́ àná.
TÚNJÍ:	Mo gbọ́ bẹ́ẹ̀. Mo lọ rí ọmọ kíláàsì mi kan ni.
KÚNLÉ:	Kí l'orúkọ ẹ̀?
TÚNJÍ:	Kimberly.
KÚNLÉ:	Ọmọ ìlú ibo ni?
TÚNJÍ:	Ọmọ ìlú Amẹ́ríkà ni, ṣùgbọ́n ó jẹ́ akẹ́kọ̀ọ́ ní yunifásítì ti Ìbàdàn nísisìyí. Àwọn ebí ẹ̀ ń gbé ní New York.
KÚNLÉ:	Ṣé a lè jíjọ lọ kí i lóla?
TÚNJÍ:	Bóyá.

Kúnlé – Túnjí, como vai você?

Túnjí – Bem. Por favor, não fique chateado.

Kúnlé – Onde você estava ontem a noite? Fui duas vezes na sua casa na ultima noite.

Túnjí – Ouvi a respeito. Fui ver um colega.

Kúnlé – Qual o nome?

Túnjí – Kimberly.

Kúnlé – De onde ela é?

Túnjí – Ela veio dos Estados Unidos, mas agora ela é estudante na Universidade de Ibadan. Sua família vive em Nova York.

Kúnlé – Podemos ir juntos para cumprimentá-la amanhã?

Túnjí – Talvez.

Diálogo 6

Túnjí e seu amigo Kúnlé vão então visitar a amiga Kimberly.

TÚNJÍ:	Báwo ni?
KIM:	Dáadáa ni.
TÚNJÍ:	Kim, Ọ̀rẹ́ mí nì yí. Orúkọ rẹ̀ ni Kúnlé.
KIM:	Báwo ni?
KÚNLÉ:	Dáadáa ni.
KIM:	Ẹ jókòó.
KÚNLÉ:	O gbọ́ Yorùbá gan an ni. Nígbà wo ni o dé ìlú Nàìjíríyà?
KIM:	Rárá, mi ò gbọ́ Yorùbá púpọ̀. Mo dé sí ìlú Ìbàdàn ní oṣù tí ó kọjá. Mo fẹ́ran èdè Yorùbá gan an ni. Mo sì fẹ́ràn ìlú Nàìjíríyà. Mo fẹ́ kọ́ Yorùbá sí i.
KÚNLÉ:	Ó dáa.

Túnjí – Como vai?

Kim – Bem.

Túnjí – Kim. Este é meu amigo. Seu nome é Kúnlé.

Kim – Como vai?

Kúnlé – Bem.

Kim – Sentem-se!

Kúnlé – Você entende bem Yorùbá. Quando chegou na Nigéria?

Kim - Não, eu não falo muito o Yorùbá. Cheguei em Ibadan no último

Mês (Mês passado). Eu gosto de falar a língua Yorùbá e eu gostaria de
viver na Nigéria . Eu quero aprender mais Yorùbá.

Kúnlé – Isso é ótimo!!

Diálogo 7

Kimberly está à procura de um apartamento que tenha um quarto e vai para o escritório do senhor Makinde para obter ajuda. Senhor Makinde é um corretor de imóveis e atende a estudante.

KIMBERLY:	Ẹ káàsán sà.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Òo, káàsán. Báwo ni nǹkan?
KIMBERLY:	Dáadáa ni. Ẹ jọ̀ọ́, mo ń wá ilé tí mo lè rẹ̀ǹtì.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Irú ilé wo ni o fẹ́?
KIMBERLY:	Mo fẹ́ ilé tí ó ní yàrá kan, pálọ̀, ilé ìdáná tí ó dára, àti ibalùwẹ̀ kan.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	A ní fúláàtì kan tí ó dára gan an ni, tí ó ní gbogbo nǹkan tí o dárúkọ.
KIMBERLY:	Eélòó ni?
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Ẹgbẹ̀rún méfà Náírà ni fún oṣù kan.
KIMBERLY:	Ẹ jọ̀ọ́, ṣé ẹ lè gba ẹgbẹ̀rún márùnún l'óṣù?
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Kò burú. Ṣùgbọ́n kò lè dín ní ẹgbẹ̀rún márùnún. O sì gbọ́dọ̀ san owó ọdún méjì.
KIMBERLY:	Kò burú. Ẹ ṣeun púpọ̀.

Kimberly – Boa tarde senhor!!

Sr. Makindé – Boa tarde. Como vão as coisas?

Kimberly – Bem. Por favor, estou a procura de uma casa para alugar.

Sr. Makindé – Que tipo de casa quer?

Kimberly – Quero uma casa com um quarto, uma sala, uma cozinha agradável e um banheiro.

Sr. Makindé – Nós temos um flat muito bom e com tudo isso que procura.

Kimberly – Quanto está?

Sr. Makindé – Seis mil Naira por mês.

Kimberly - Por favor, você pode aceitar cinco mil Naira por mês?

Sr. Makindé - Ok . Mas não pode ser menos do que cinco mil . E você tem que pagar um aluguel de dois anos (em antecedência).

Kimberly – Sem problemas. Muito obrigado.

Diálogos 8

Kimberly conta a seu amigo Túnjí sobre o novo apartamento e ele, muito curioso, pergunta sobre detalhes sobra a nova moradia da amiga.

TÚNJÍ:	Báwo ni fúláàtì tuntun tí o rẹ̀ntì?
KIMBERLY:	Ó dára gan an ni. Mo fẹ́ràn rẹ̀ púpọ̀. Ó ní yàrá kan, ibalùwẹ̀ kan, ilé-ìdáná títóbi, àti pálọ̀ tí o tóbi gan an ni. Yàrá, ibalùwẹ̀, pálọ̀, àti ilé-ìdáná ní fèrèsé dáadáa.
TÚNJÍ:	Ṣé o ti ra gbogbo nǹkan tí ó fẹ́ fún fúláàtì yìí?
KIMBERLY:	Nísisìyí, mo ní bẹ́ẹ̀dì, kọ́bọ́ọ̀dù, àti àwọn àwòrán orísiríṣi nínú yàrá mi. Ní pálọ̀, mo ní àga orísiríṣi, tábìlì láti kọ̀wé, rédíò, lánpù, àtùpà, àpótí ìwé, àti àwòrán orísiríṣi lára ògiri. Ní ilé ìdáná, mo ní fíríìjì, sítóòfù, orísiríṣi kọ́bọ́ọ̀dù oúnjẹ, ọ̀bẹ, fọ́ọ̀kì, ṣíbí, àwo, ife, ìkòkò ìdáná, ọṣẹ ìfọ̀wo àti bẹ́ẹ̀ bẹ́ẹ̀ lọ.
TÚNJÍ:	Ó dàbí ẹni pé o ti ní gbogbo nǹkan tí o fẹ́ fún ilé rẹ.
KIMBERLY:	Rárá, mo ṣì ní nǹkan púpọ̀ láti ra l'ọ́jà. Ṣé o lè sìn mí lọ sọ́jà lọ́la láti lọ ra àwọn nǹkan tí ó kù?
TÚNJÍ:	Nǹkan bí í kí ni?
KIMBERLY:	Màá sọ fún ẹ lọ́la. Ó ti rẹ̀ mí nísisìyí. Mo fẹ́ lọ simi.
TÚNJÍ:	Kò burú. O dàbọ̀. Màá rí ẹ lọ́la.
KIMBERLY:	O ṣé. Ó dàbọ̀

Túnjí - Como é o novo apartamento que você alugou ?

Kimberly - É muito bom . Eu realmente gosto. Ele tem um quarto, um banheiro, uma grande cozinha e uma sala de estar que é muito grande . O quarto, banheiro, sala e cozinha tem boas janelas.

Túnjí - Você já comprou todas as coisas que você deseja para este flat ?

Kimberly - Agora eu tenho uma cama , armário, e quadros diferentes em meu quarto. Eu tenho diferentes tipos de cadeiras , uma mesa para escrever, um rádio , uma lâmpada, uma estante de

livros e diferente quadros na parede na sala de estar . Na cozinha , eu tem uma geladeira, fogão , armários diferentes para o alimento, facas , garfos, colheres , pratos, copos, panelas , sabão
prato e assim por diante

Túnjí - Parece que agora você tem tudo que precisa para
sua casa.

Kimberly - Não, eu ainda preciso comprar muitas coisas no mercado. Você vai ao mercado comigo amanhã para comprar as coisas que faltam?

Túnjí – Coisas como o que?

Kimberly - Eu te digo amanhã . Estou cansada agora . Eu quero ii descansar.

Túnjí - Ok . Tchau. Vejo você amanhã .

Kimberly – Obrigado. Tchau

Diálogos 9

Kimberly lembra seu amigo das coisas que ainda precisa compra para seu apartamento.

KIMBERLY:	Ṣé o máà lè lọ sọ́jà pẹ̀lú mi lọ́la?
TÚNJÍ:	O ò tí ì sọ nǹkan tí o sọ pé o fẹ́ lọ rà l'ọ́jà fún mi.
KIMBERLY:	Mo fẹ́ ra ẹ̀rọ tẹlifíṣọ̀nnù.
TÚNJÍ:	Kí l'o fẹ́ fi ẹ̀rọ tẹlifíṣọ̀nnù ṣe pẹ̀lú gbogbo iṣẹ́ rẹ ní yunifásitì? Nígbà wo ni o máa ráyè wo ẹ̀rọ yìí?
KIMBERLY:	Mo mọ̀ pé N kọ́ ní àáyè púpọ̀, ṣùgbọ́n N kò lè ṣe aláìní ẹ̀rọ tẹlifíṣọ̀nnù nílé mi. Báwo ni mo ṣe máa mọ nǹkan tí o ń lọ láyìíká mi àti ní àgbáyé?
TÚNJÍ:	Kí ni ìwé ìròyìn wà fún? Kí ni rédíò wà fún? Ṣé o fẹ́ lo àkókò rẹ láti wo gbogbo òṣì tí ó kún inú ẹ̀rọ tẹlifíṣọ̀nnù lóde òní? Kò kàn mí. Bí o bá fẹ́ lọ ra tẹlifíṣọ̀nnù, ó yá, jẹ́ k'á lọ.
KIMBERLY:	Dúró, mo máa ra aṣọ náà.
TÚNJÍ:	Kò burú, ó yá!

Kimberly - Você vai poder de ir ao mercado comigo amanhã ?

Túnjí – Você não disse o que iria comprar no mercado.

Kimberly – Eu quero comprar uma televisão.

Túnjí - O que você quer fazer com uma televisão com todo o teu trabalhar na universidade ? Quando você terá a oportunidade de assistir a televisão ?

Kimberly - Eu sei que eu não tenho muito tempo , mas eu não posso ficar sem uma TV na minha casa . Como vou saber o que está acontecendo ao meu redor e no mundo?

Túnjí – Jornal para que ? Rádio pra que? Você quer gastar o seu tempo para assistir a todas as coisas inúteis.TV preenche seu tempo? Não é da minha conta. Se você quer ir e comprar uma TV . Não tem problema, vamos lá.

Kimberly - Espere , eu quero comprar roupas também.

Túnjí – Então tá. Vamos lá!

Diálogo 10

Kim está em uma alfaiataria . Ela acabou de comprar alguns materiais que ela precisava para costurar uma roupa para ela.

KIMBERLY:	Ẹ káàsán o.
TÉLỌ̀:	Òo. Báwo ni?
KIMBERLY:	Dàadáa ni. Mo ṣẹ̀ṣẹ̀ ra àwọn aṣọ yìí. Mo sì fẹ́ kí ẹ bá mi rán wọn.
TÉLỌ̀:	Irú aṣọ wo ni o fẹ́ kí N rán fún ẹ?
KIMBERLY:	Oríṣi aṣọ méta ni mo rà, àǹkárá, léèsì, àti aṣọ òkè. Mo fẹ́ rán síkẹ́ẹ̀tì àti búláòsì àti síkáàfù pẹ̀lú aṣọ àǹkárá. Mo fẹ́ rán ìró àti bùbá pẹ̀lú aṣọ léèsì mo sì fẹ́ rán gèlè àti ìboorùn pẹ̀lú aṣọ òkè.
TÉLỌ̀:	Kò burú. Nígbà wo ni o fẹ́ àwọn aṣọ yìí?
KIMBERLY:	Ṣé ẹ̀ ẹ́ ti parí rírán títí ọjọ́ Étì tí ó ń bọ̀?
TÉLỌ̀:	Rárá. Aṣọ tí o fẹ́ rán pọ̀ gan an ni, mo sì ní iṣẹ́ púpọ̀ lọ́wọ́ nísisìyí. Ṣé o lè wá gba àwọn aṣọ yìí ní nǹkan bí ọ̀sẹ̀ méjì sónìí.
KIMBERLY:	Kò burú. Eélòó ni owó rírán?
TÉLỌ̀:	Ẹgbẹ̀rún náírà.
KIMBERLY:	Kí l'ó dé? Kí l'ó le tó yẹn?
TÉLỌ̀:	Ìwọ alára mọ̀ pé gbogbo nǹkan l'ó ti wọ́n nísisìyí.
KIMBERLY:	Mo mọ̀, sùgbọ́n síbẹ̀síbẹ̀, ẹgbẹ̀run náírà ti pọ̀ jù. Mi ò lè san ju ẹgbẹ̀ta náírà lọ. Ṣé ẹ mọ̀ pé oníbàárà yín ni mí?
TÉLỌ̀:	Mo mọ̀, ṣùgbọ́n bí mo bá gba ẹgbẹ̀ta náírà, N kò níí jèrè kankan. Ṣé o lè san ẹgbẹ̀rin náírà?
KIMBERLY:	Kò burú. Máá padà wá ní ọ̀sẹ̀ méjì òní. Ó dàbọ̀.
TÉLỌ̀:	Ó dàbọ̀.

Kimberly – Boa tarde!

Vendedor – Sim, como vai você?

Kimberly - Bem . Acabei de comprar esses materiais e eu gostaria que você para costurasse para mim.

Vendedor - Que tipo de roupa que você quer que eu costure para você ?

Kimberly - Eu comprei três tipos de materiais : Ankara , rendas e aso oke . Eu quero que você faça uma saia e uma blusa e um lenço com o material de Ankara. Eu quero que você faça uma capa e uma blusa solta com o material de rendas. Eu quero que você faça um pano de cabeça e um pro ombro ou um para cintura com o aso oke.

Vendedor – Sem problemas. Para quando quer estas roupas?

Kimberly – Será que você termina até a próxima sexta-feira?

Vendedor – Não, são muitas roupas que você quer. Eu tenho muito trabalho para fazer agora. Você pode vir pegar daqui a duas semanas a partir de hoje!

Kimberly – Sem problemas. Qual o custo para fazê-los?

Vendedor – *N 1,000.00.*

Kimberly - Por quê? Qual é o problema aqui?

Vendedor – Você mesmo sabe que está tudo muito caro.

Kimberly - Eu sei, mas ainda assim, N 1.000,00 é demais. Eu não posso pagar mais do que N 600,00 . Você sabe que eu sou sua cliente ?

Vendedor - Eu sei, mas se eu aceitar N600.00 , vou ter nenhum lucro em tudo . Você pode pagar N800.00 ?

Kimberly - Sem problemas . Eu vou voltar daqui a duas semanas contando de hoje . Tchau!

Vendedor – Tchau!

Diálogo – 11

Kimberly convida Túnjí para comer em seu apartamento. Ela prepara uma iguaria local.

KIMBERLY: Ṣé o ṣetán láti jẹun?

TÚNJÍ: Bẹ́ẹ̀ ni, ebi ń pa mi gan an ni nísisìyí. Mi ò jẹun òsán nítorí pé mo ń dúró dé oúnjẹ ẹ. Kí l'o sè?

KIMBERLY: Ìrẹsì jọ̀lọ́ọ̀fù àti adìẹ àti ẹ̀fọ́ pẹ̀lú edé.

TÚNJÍ: O yá, mo fẹ́ràn ìrẹsì jọ̀lọ́ọ̀fù gan an ni. (*After they finish eating, Tunji asks Kimberly about the food*) Ìrẹsì jọ̀lọ́ọ̀fù yìí dùn gan an ni. Kí l'o fi sínú ẹ̀? Ẹlẹ́mìí méje ni! Báwo l'o ṣe sè é?

KIMBERLY: Mo gbé ìkòkò sórí sítóòfù gbígbóná. Mo da ata lílọ̀ orísìrísi àti tòmátì lílọ̀ sínú ìkòkò. Mo gé àlùbọ́sà àti aáyù sínú ìkòkò. Lẹ́hìn náà mo fí magí àti òróró sínú ìkòkò ata. Mo dé ìkòkò yìí. Lẹ́hìn tí ọbẹ̀ yìí hó dáadáa, mo da ìrẹsì ti a kò ì tí ì sè sínú ọbẹ̀ ata yìí. Mo dín iná kù nídìí ìkòkò títí ìrẹsì yìí fi jiná pẹ̀lú ọbẹ̀ ata. Nítorí pé N ò fẹ́ràn iyọ̀, mo máa ń lo magí dípò iyọ̀. Mo fi edé gbígbẹ lílọ̀ sínú ọbẹ̀ ìrẹsì yìí. Inú mi dùn pé o fẹ́ràn ìrẹsì yìí. Inú mi dùn pé o fẹ́ràn ìrẹsì jọ̀lọ́ọ̀fù mi.

TÚNJÍ: O ṣe gan an ni fún oúnjẹ yìí.

KIMBERLY: Kò tọ́pẹ́.

Kimberly - Você está pronto para comer?

Túnjí - Sim, eu estou realmente com fome agora . Eu não almocei ainda porque estava esperando por sua comida . O que você cozinhou?

Kimberly - Arroz Jolof, frango e vegetais de folhas verdes com Camarão.

Túnjí - Vamos lá, eu realmente gosto de arroz Jolof . (Depois que terminaram de comer , Tunji pergunta a Kimberly sobre a comida.) Este arroz Jolof é muito bom. O que você coloca nele ? É delicioso !

Como você cozinhou ele ?

Kimberly - Eu coloquei uma panela no fogo. Derramei pimenta misturada, todos os tipos e tomate misturado dentro do pote. Cortei algumas cebolas e alho e coloquei dentro do pote . Depois disso , eu coloquei alguns cubos Maggi e um pouco de óleo vegetal no interior do pote de molho . Eu tampei esse pote. Após o molho ferver rapidamente, eu derramei um pouco de arroz cru neste molho. Baixei o fogo da panela até que o arroz ficasse completamente cozido com o molho. Por eu não gostar de sal , eu costumo usar maggi em cubos em vez de sal . Eu coloquei alguns camarão secos misturado no dentro deste arroz . Fico feliz que você tenha comido o meu arroz Jolof .

Túnjí – Muito obrigado por esta comida!

Kimberly – Não há de que!

Diálogo – 12

Após comer, Kimberly passa mal e Túnjí já havia ido embora. Ele retorna para ver como está a amiga.

TÚNJÍ: Pèlé Kimberly. Ṣé ará le?
KIMBERLY: Ó le díẹ̀, ṣùgbọ́n inú ṣì ń run mí.
TÚNJÍ: Kí l'ó dé?
KIMBERLY: Mi ò mọ. Mo kàn mọ̀ pé inú bẹ̀rẹ̀ sí run mí lẹ́hìn tí mọ̀ padà dé láti ilé màmá olóúnjẹ.
TÚNJÍ: Ó mà ṣe o! Ṣé o rò pé iyán t'o jẹ l'ó fa àìsàn yìí?
KIMBERLY: Kò yé mi o. Gbogbo òru ọjọ́ yẹn ni mo fi bì.
TÚNJÍ: Ṣé o ti lo òògùn kankan?
KIMBERLY: Bẹ́ẹ̀ ni. Bàbá onílé mi fún mi ni òògùn ìbílẹ̀ tí ó dàbí àgbo. Ṣé o mọ̀ pé mi ò fẹ́ràn òògùn òyìnbó. Nígbà tí mo mu àgbo yìí, inú rírun yẹn fi mi sílẹ̀ fún ọjọ́ kan. Ṣùgbọ́n lánàá l'ó tún bẹ̀rẹ̀. Mi ò lè lọ sí kíláàsì kankan lánàá àti lónìí. Ó ti sú mi. Mi ò mọ nǹkan tí mo máa ṣe mọ́.
TÚNJÍ: Dúró. Bí inú rírun yìí kò bá fi ẹ́ sílẹ̀ títí ọ̀la, mo rò pé mo gbọ́dọ̀ gbé ẹ lọ sí ilé ìwòsàn. Mo mọ̀ dọ́kítà kan tí ó gbóná gan an ní ilé ìwòsàn yìí. Jẹ́ k'á bẹ Ọlọ́run pé k'ínú yìí lọ k'ó tó dọ̀la. Bí bẹ́ẹ̀ kọ́, mo máa gbé ẹ lọ sọ́dọ̀ dọ́kítà yìí.
KIMBERLY: Kò burú, o ṣé.

Túnjí - Sinto muito Kimberly . Você se sente melhor ?

Kimberly - Um pouco, mas meu estômago ainda dói.

Túnjí – O que aconteceu?

Kimberly - Eu não sei . Eu só sei que meu estômago começou a doer logo depois que eu voltei do restaurante para casa de minha mãe.

Túnjí - Que pena ! Você acha que foi o inhame moído você comeu que causou essa doença?
Kimberly - Não tenho ideia. Vomitei a noite toda.

Túnjí - Você já usou algum medicamento?

Kimberly - Sim . Meu senhorio me deu um remédio tradicional que tem gosto de agbo . Você sabe que eu não gosto dos medicamentos do ocidental . Quando eu bebia o agbo , a dor de estômago abrandava por um dia, mas começou novamente ontem .Não pude ir a nenhuma das minhas aulas nem ontem e nem hoje. Eu não sei mais o que fazer .

Túnjí - Espere . Se estas dores de estômago não parar até amanhã, eu acho que eu vou levá-la ao hospital. Eu conheço um médico muito bom nesse hospital. Vamos orar a Deus para que esta dor estomacal suma até amanhã . Caso contrário, eu irei levá-la ao hospital.

Kimberly – Tudo bem. Eu agradeço!

Diálogo – 13

Kimberly ainda não se sente bem e vai ao hospital indicado por Túnjí para visitar o médico que ele recomendou.

DỌ́KÍTÀ: Pẹ̀lẹ́ o! Báwo l'ó ṣe ń ṣe ẹ́?
KIMBERLY: Orí ń fọ́ mi inú ń dùn mí, gbogbo ara sì ń ro mí.
DỌ́KÍTÀ: Nígba wo ni gbogbo eléyìí bẹ̀rẹ̀?
KIMBERLY: Inú rírun ni ó kọ́kọ́ bẹ̀rẹ̀ ní ọ̀sẹ̀ t'ó kọjá. Lẹ́hìn náà ni orí fífọ́ tẹ̀le. Àná yìí ni gbogbo ara bẹ̀rẹ̀ sí ro mí.
DỌ́KÍTÀ: Ó mà ṣe o! Irú òògùn wo l'o ti lò láti ìgbà tí àìsàn yìí ti bẹ̀rẹ̀?
KIMBERLY: Mi ò lo òògùn òyìnbó kankan. Bàbá onílé mi l'ó fún mi ní àgbo fún inú rírun. Inú rírun lọ fún ọjọ́ kan, ṣùgbọ́n lẹ́hìn ọjọ́ méjì ó padà wá pẹ̀lú orí fífọ́ àti ara ríro. Ọ̀rẹ́ mi, Túnjí, l'ó sọ pé mo gbọ́dọ̀ wá rí yín. O sọ́ pé Dọ́kítà t'ó gbóná ni yín.
DỌ́KÍTÀ: Túnjí ṣe é púpọ̀. Pẹ̀lú gbogbo nǹkan ti ó ń ṣe ẹ́ yìí, a gbọ́dọ̀ dá ẹ dúró sí ilé ìwòsàn yìí láti lè mójú tó ẹ. Mo máa yẹ ẹ wò lọ́sánàn yìí. Ṣé o ń mu sìgá?

KIMBERLY: Rárá.
DỌ́KÍTÀ: Ṣé o ń mu ọtí?
KIMBERLY: Rárá.
DỌ́KÍTÀ: Ṣé o ti ní wàhálà pẹ̀lú òògùn òyìnbó rí?
KIMBERLY: Bẹ́ẹ̀ ni.
DỌ́KÍTÀ: Èwo?
KIMBERLY: Pẹnisilíìnì.
DỌ́KÍTÀ: Kò burú. Jẹ́ k'á yẹ ẹ́ wò ná. Lẹ́hìn náà màá mọ òògùn tí a máa fún ẹ láti lò.
KIMBERLY: Ẹ ṣé.

Doutor - Saudações . Como você está se sentindo ?

Kimberly - Eu tenho uma dor de cabeça , meu estômago dói e meu corpo todo doe.

Doutor – Quando que tudo isso começou?

Kimberly - A dor de estômago começou na semana passada. Depois disso , a dor de cabeça. Foi só ontem que todo o meu corpo começou a doer.

Doutor - Que pena ! Que tipo de medicamento você tomou uma vez que a doença começou?

Kimberly - Eu não uso qualquer medicação ocidental. Meu senhorio me deu uma bebida medicinal de ervas para a dor de estômago . A dor de estômago desapareceu por um dia , mas depois de dois dias , ela voltou com uma dor de cabeça e dor no corpo .
Meu amigo, Túnjí , foi o que disse que eu deveria vir para vê-lo . Ele disse que você é um médico muito bom .

Doutor - Muito obrigado a Túnjí. Com todos os problemas que você está tendo , nós iremos interná-la aqui neste hospital para monitorar seu progresso. Vou examiná-la esta tarde. Você fuma?

Kimberly – Não.

Doutor – Você bebe?

Kimberly – Não.

Doutor – Teve algum problema com algum medicamento ocidental antes?

Kimberly – Sim.

Doutor – Qual?

Kimberly – Penicilina.

Doutor - Ok . Primeiramente iremos examiná-la . Depois disso , eu vou saber qual a medicação recomendar para você usar .

Kimberly – Obrigado!

Diálogo – 14

Kimberly volta para casa e é visitada por seu amigos. Senhor Mákindé, pai de Túnjí, se interessa sobre a família de Kimberly e começa a fazer perguntas a ela!

ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Kimberly, inú mi dùn pé ara ẹ ti yá nísisìyí.
KIMBERLY:	Inú èmi náà dùn.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	O yá, ṣọ fún mi nípa ẹbí rẹ.
KIMBERLY:	Ẹbí mi kò tóbi rárá. Orúkọ màmá mi ni Yvonne, orúkọ bàbá mi sì ní Carl. Ọmọ ìlú Cuba ni màmá mi, ṣùgbọ́n ọmọ ìlú Amẹ́ríkà ni bàbá mi.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Níbo ni màmá àti bàbá rẹ ti pàdé?
KIMBERLY:	Wọ́n pàdé ní Cuba nígbà tí bàbá mi lọ ṣiṣẹ́ ní Cuba. Ọ̀jọ̀gbọ́n ni bàbá mi, nǫ́ọ̀sì sì ni màmá mi. Bàbá mi pàdé màmá mi ní ibi àsè kan tí ọ̀rẹ́ bàbá mi pe bàbá mi sí ní Hàvánà ní Cuba. Màmá àti bàbá mi di ọ̀rẹ́ ni ọjọ́ kan náà tí wọ́n pàdé. Wọ́n ṣe ìgbéyàwó lẹ́hìn ọdún méjì tí wọn pàdé.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Níbo ni àwọn òbí rẹ ń gbé nísisìyí?
KIMBERLY:	Màmá àti bàbá mi ń gbé ní Long Island ní New York nísisìyí nítorí pé bàbá mi ń ṣiṣẹ́ olùkọ́ ní yunifásítì ti Hofstra, ní Long Island.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Nígbà wo ni wọ́n kúrò ní Cuba?
KIMBERLY:	Wọ́n kúrò ní Cuba ní ọdún 1983 lẹ́hìn tí wọ́n ṣe ìgbéyàwó ní Cuba.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Ṣé bàbá rẹ gbọ́ èdè Sípáníìṣì?
KIMBERLY:	Bẹ́ẹ̀ ni, bàbá mi gbọ́ èdè Sípáníìṣì nítorí pé wọ́n gbé Cuba fún ọdún méjì. Èdè Sípáníìṣì ni bàbá àti màmá mi máa ń ṣọ sí èmi àti àwọn àbúrò mi nígbà tí a jẹ́ ọmọdé. Ìdí nì yí tí mo fi lè ṣọ èdè Sípáníìṣì dáadáa.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Mo fẹ́ mọ́ nípa àwọn àbúrò rẹ, ṣùgbọ́n jẹ́ k'á jẹun ná.
KIMBERLY:	Kò burú.

Senhor Mákindé - Kimberly , estou feliz que você esteja se sentindo bem agora.

Kimberly – Eu estou feliz por estar bem.

Sr. Mákindé – Ok. Conte me mais sobre sua família.

Kimberly - Minha família não é tão grande. O nome da minha mãe é Yvonne , e o nome do meu pai é Carl . Minha mãe
é de Cuba, mas o meu pai é um americano.

Sr. Mákindé – Onde seu pai e sua mãe se conheceram?

Kimberly - Eles se conheceram em Cuba quando meu pai foi trabalhar em lá. Meu pai é um professor e minha mãe é uma enfermeira. Meu pai conheceu minha mãe em uma festa que o amigo dele convidou, em Havana, em Cuba.
Minha mãe e meu pai ficaram amigos no mesmo dia. Eles se casaram dois anos depois de se conhecerem .

Sr. Mákindé – Onde seus pais vivem agora?

Kimberly - Minha mãe e meu pai mora em Long Island , New York agora, porque meu pai é professor da Universidade de
Hofstra , em Long Island.

Sr. Mákindé – Quando eles saíram de Cuba?

Kimberly - Eles deixaram Cuba em 1983, depois que eles se casaram lá.

Sr. Mákindé – Seu pai fala espanhol?

Kimberly - Sim, meu pai fala espanhol, porque ele viveu em Cuba por dois anos. Minha mãe e meu pai falavam em espanhol para mim e meus irmãos mais novos quando nós éramos crianças. É por isso que eu sei falar espanhol muito bem.

Sr. Mákindé - Eu quero saber sobre os seus irmãos mais novos , mas vamos comer primeiro .

Kimberly – Sem problemas!

Diálogo – 15

Senhor Mákindé continua interessado na família de Kimberly, logo após o jantar ele continua a perguntar sobre os irmãos dela.

ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Nísisìyí, mo mọ̀ nípa màmá àti bàbá rẹ. O sọ pé o ní àbúrò méjì. Sọ fún mi nípa àwọn àbúrò rẹ.
KIMBERLY:	Mo ní àbúrò méjì. Orúkọ àbúrò mi kìíní ni Carla. Orúkọ èkejì ni Carlos. Obìnrin ni Carla, ọkùnrin sì ni Carlos. Nísisìyí, Carla ń gbé ní Los Angeles, nítorí pé ó ń lọ sí yunifásítì ti California ní Los Angeles. Ṣùgbọ́n Carlos ń gbé ní Madison nítorí pé ó ń lọ sí yunifásítì ti Wisconsin, ní Madison.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Ọmọ ọdún mélòó ni Carla àti Carlos?
KIMBERLY:	Ọmọ ogún ọdún ni Carla, ṣùgbọ́n ọmọ ọdún mọ́kàndínlógún ni Carlos.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Kí ni Carla àti Carlos fẹ́ràn láti ṣe?
KIMBERLY:	Ìbéèrè ń lá nìyí. Carla fẹ́ràn láti ṣe nǹkan púpọ̀ púpọ̀. Ó fẹ́ràn láti sáré, ó fẹ́ràn láti gbá bọ́ọ̀lù alápẹrẹ, ó fẹ́ràn láti tẹ dùrù, ó fẹ́ràn láti fọn fèrè kílárínẹ́ẹ̀tì, ó sì fẹ́ràn láti lo ohun èlò orin faolínì.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Kí ni Carla kò fẹ́ràn láti ṣe?
KIMBERLY:	Kò fẹ́ràn láti se oúnjẹ, kò sì fẹ́ràn láti fọ aṣọ.
ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Carlos ńkọ́, ki l'ó fẹ́ràn láti ṣe?
KIMBERLY:	Ó fẹ́ràn láti gbá bọ́ọ̀lù ẹlẹ́sẹ̀ àti bọ́ọ̀lù alápẹrẹ, ó fẹ́ràn láti fọn fèrè tírọ́npẹ́ẹ̀tì, ó fẹ́ràn láti kàwé, ó fẹ́ràn láti kọrin, ó sì fẹ́ràn láti tẹ dùrù.

ỌGBẸ́NI MÁKINDÉ:	Àwọn àbúrò rẹ méjèèjì fẹ́ràn láti ṣe nǹkan púpọ̀ púpọ̀.
KIMBERLY:	Lóòótọ́ ni.

Sr. Mákindé - Agora , eu sei sobre sua mãe e pai . Você disse que tem dois irmãos mais novos. Fale-me sobre seus irmãos mais novos .

Kimberly - Eu tenho dois irmãos mais novos. O nome do minha primeiro irmã mais nova é Carla . O nome do segundo irmão mais novo é Carlos . Carla é uma mulher, e Carlos é um homem .

Atualmente, Carla vive em Los Angeles porque ela frequenta a Universidade da Califórnia, em Los Angeles. Mas , Carlos vive em Madison porque ele frequenta a Universidade de Wisconsin, em Madison.

Sr. Mákindé – Qual a idade de Carlos e Carla?

Kimberly – Carla tem 20 anos, enquanto Carlos tem 19 anos.

Sr. Mákindé – O que Carla e Carlos gostam de fazer?

Kimberly - Esta é uma grande questão. Carla gosta de fazer um monte de coisas . Ela adora correr , ela adora jogar basquete, ela gosta de tocar piano , ela adora tocar clarinete , e ela gosta de tocar violino.

Sr. Mákindé – O que Carla não gosta de fazer?

Kimberly - Ela não gosta de cozinhar e ela não gosta passar roupas.

Sr. Mákindé – E sobre Carlos, o que ele gosta de fazer?

Kimberly - Ele gosta de jogar futebol e basquete , ele gosta de tocar trompete , ele gosta de ler , gosta de cantar e ele gosta de tocar piano.

Sr. Mákindé - Seus dois irmãos mais novos gostam de fazer muitas coisas .

Kimberly – É verdade!

Então chegamos ao fim de mais um estudo deste lindo idioma que é o idioma Yorùbá. Como podemos ver, muito sempre se tem em aprender neste idioma mágico. Lembre de que caso queira fazer uma revisão gratuita de lições básicas, pode visitar meus vídeos no Youtube. Lá há muitas lições do alfabeto básico a conversações.

Breve haverá diálogos II, com mais diálogos e textos mais longos para que possamos sempre está avançando nesta empreitada que é o aprendizado do idioma Yorùbá.

Parabéns e até a próxima.

O dábò!

Cursos e DVDs

1. Cursos de Yorùbá

Os cursos de Yorùbá do Olùkó Vander são tidos como um dos mais completos no mercado, isso por apresentar o conteúdo de forma inovadora e ainda com o auxílio dos áudios, fazendo o aluno não ficar com dúvidas ou insegurança quanto a pronúncia, devendo apenas haver o treino e prática para que realmente o Curso de Yorùbá possa oferecer resultados. Com 99% de aprovação, quem adquire sempre tem a certeza de que está aprendendo o idioma Yorùbá de forma correta.

Veja como as características de cada curso.

OS CURSOS DISPONÍVEIS SÃO:

- ***Curso de Introdução ao Idioma Yorùbá (Curso de Yorùbá Básico):*** Apostila com 59 Páginas, Caderno de Exercícios com 15 Páginas e 30 Faixas de áudios das principais lições em MP3.
ENVIADOS POR E-MAIL.
Conteúdo: ALFABETO, PRONÚNCIA, NÚMEROS, VERBOS, TERMOS BÁSICOS, FRASES SIMPLES, PEQUENOS DIÁLOGOS.
Ainda: Retirada de dúvidas e suporte total por e-mail – Exercícios e materiais extra exclusivo para a dúvida do aluno.
Valor: (Consultar valor no blog - http://olukovander.wordpress.com/)

ATENÇÃO: CURSOS PAGOS ATRAVÉS DE DEPÓSITO BANCÁRIO. AS APOSTILAS NÃO SÃO IMPRESSAS E SÃO ENVIADAS POR E-MAIL JUNTAMENTE COM O ÁUDIO!

- ***Curso Intermediário de Yorùbá:*** Apostila com 69 Páginas e 60 Faixas em MP3. ENVIADOS POR EMAIL.

Conteúdo: FORMAÇÃO E ENTENDIMENTO DE FRASES MAIS LONGAS, ESTRUTURA DE FRASES, DIÁLOGOS, TERMOS MAIS AVANÇADOS, TERMOS USADOS EM CASA DE ÒRÌSÀ.

Ainda: Retirada de dúvida por E-mail e descontos em outros produtos.
Valor: (Consultar valor no blog – http://olukovander.wordpress.com/)

ATENÇÃO: CURSOS PAGOS ATRAVÉS DE DEPÓSITO BANCÁRIO. AS APOSTILAS NÃO SÃO IMPRESSAS E SÃO ENVIADAS POR E-MAIL JUNTAMENTE COM O ÁUDIO!

2. DVDs de Yorùbá.

Prof. Vander criou o Curso de Yorùbá em DVD. CONTEÚDO: ALFABETO, FRASES, NOMES DE ÒRÌSÀ, HORAS, VERBOS, PRONOMES, ADJETIVOS, ETC. (NÍVEL BÁSICO)
A origem do sucesso com o idioma Yorùbá do Olùkó Vander sem sombra de dúvidas foram as aulas postadas nos sites de compartilhamento de vídeos, tal como o Youtube. As pessoas puderam ver que havia alguém interessado em ensinar algumas coisas de maneira gratuita e informativa. As pessoas ficaram maravilhadas com a forma de ensino e principalmente pela beleza do idioma Yorùbá… as pessoas conheceram o idioma Yorùbá… As pessoas conheceram Olùkó Vander.
Devido a este fator e também aos pedidos… Também não esquecendo a pirataria desenfreada, o professor resolveu dar inicio a série de DVDs para o ensino do idioma Yorùbá. Principalmente para alcançar aquelas pessoas que não tem acesso permanente a internet ou até que não tem muita intimidade com a mesma. Nos DVDs o aluno poderá conhecer todas as principais estruturas gramaticais e ainda aprender a pronuncia correta das palavras.
ATENÇÃO: O DVD NÃO ACOMPANHA APOSTILA E É ENVIADO POR SEDEX.

Adquira já o seu e entre neste fascinante mundo do idioma Yorùbá.

Valor: R$(CONSULTAR VALOR NO BLOG http://olukovander.wordpress.com/ + TAXA DE ENVIO A SER CALCULADA.
ATENÇÃO: O DVD NÃO ACOMPANHA APOSTILAS. ACESSE E FIQUE POR DENTRO DE PROMOÇÕES E NOVIDADES:

Querendo entrar em contato:

Tel.: 021- 7502-0569

E-mail :
bara_rj@hotmail.com

vanderson.nog@bol.com.br

Facebook:
https://www.facebook.com/oluko.vander

Youtube:
https://www.youtube.com/user/Olukovander

Àse púpò àti ki Olóòrun àá gbèé wa!
(Muito axé e que Deus nos abençoe!)